

(de) Dauerbackmatte
 Produktinformation

- Die Matte besteht aus silikonbeschichtetem Glasfasergewebe. Die Unterseite ist rutschfest, die Oberseite mit Antihafteffekt.
- Die Matte eignet sich als Backpapierersatz zum Ausrollen und Backen von Teig für Kekse o.Ä. Die innenliegenden Glasfasern sorgen für eine optimale Wärmeverteilung.

Die Silikonmatte darf nicht auf eine Backform o.Ä. zugeschnitten werden. Dadurch können Glasfasern austreten.

- Prüfen Sie die Matte vor jedem Gebrauch auf sichtbare Schäden. Verwenden Sie die Matte bei Beschädigungen (z.B. Risse, ausgetretene Gewebefasern etc.) nicht weiter.

Die Silikonmatte ist für einen Temperaturbereich von -15 °C bis +230 °C geeignet.

Die Silikonmatte ist für den Gebrauch in der Mikrowelle und im Kühl-/Gefriergerät geeignet. **Sie darf jedoch nicht auf die Größe der Mikrowelle oder des Kühl-/Gefriergerätes zugeschnitten werden.**

Wenn Sie die Silikonmatte im heißen Backofen verwenden, fassen Sie sie nur mit einem Backhandschuh o.Ä. an.

Legen Sie die Silikonmatte nicht in offene Flammen, auf Herdplatten, auf den Boden des Backofens oder auf andere Wärmequellen.

Schneiden Sie nicht auf der Silikonmatte und verwenden Sie darauf keine spitzen oder scharfen Gegenstände. Stechen Sie auch keine Kekse direkt auf der Backmatte aus.

• Reinigen Sie die Silikonmatte vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gebrauch mit heißem Wasser und etwas Spülmittel. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel und keinen Scheuerschwamm.

Die Silikonmatte ist auch spülmaschinengeeignet.

• Reinigen Sie die Silikonmatte möglichst direkt nach dem Gebrauch, da sich dann Teig- und Lebensmittelreste am besten lösen.

• Durch Fette kann es nach einiger Zeit zu dunklen Verfärbungen auf der Oberfläche der Silikonmatte kommen. Diese sind weder gesundheitsschädlich noch beeinträchtigen sie die Qualität oder Funktion des Artikels.

• **Bewahren Sie die Silikonmatte bei Nichtgebrauch immer flach liegend oder zusammengerollt und mit dem Silikonring gesichert auf. Falten Sie die Matte nicht, da dadurch das Glasfasergewebe brechen kann!**

(en) Reusable baking mat
 Product information

- The mat is made of silicone-coated woven fibreglass. The bottom side is non-slip and the top side has a non-stick finish.
- The mat is suitable for use as a base for rolling out and baking biscuit dough and similar (as an alternative to baking paper).

The silicone mat must not be cut to fit baking tins or similar. Doing so could cause the fibreglass to become exposed.

- Check the mat for visible damage before each use. If the mat is damaged (e.g. cracks, areas of exposed fibreglass), discontinue use immediately.

The silicone mat is suitable for temperatures from -15 °C to +230 °C.

The silicone mat is suitable for use in the microwave and in the fridge/freezer. **However, it must not be cut to fit the microwave or fridge/freezer.**

Always wear oven gloves or similar when using the silicone mat in a hot oven.

Do not place the silicone mat in naked flames, on hobs, on the base of the oven or on any other sources of heat.

Do not cut food or use sharp or pointed utensils on the silicone mat. Do not cut out biscuits directly on the baking mat.

• Clean the silicone mat with hot water and a little washing-up liquid before using it for the first time and after every further use. Do not use caustic cleaning products or abrasive sponges for cleaning.

The mat is also suitable for cleaning in the dishwasher.

• If possible, clean the silicone mat immediately after use. This way, any food remnants will still be easy to remove.

• In the course of time, grease may discolour the surface of the silicone mat. This is neither harmful to your health nor does it impair the quality or function of the product.

• **When the silicone mat is not in use, store it either lying flat or rolled up and secured with the silicone ring. Do not fold the mat. The woven fibreglass fabric may otherwise break!**

(fr) Tapis de cuisson
 Fiche produit

- Le tapis est composé d'un tissu en fibres de verre enduit de silicone. Le dessous est anti-dérapant, le dessus est anti-adhésif.
- Le tapis remplace le papier sulfurisé pour étaler et cuire la pâte de biscuits et autres. Les fibres de verre à l'intérieur garantissent une répartition optimale de la chaleur.

Le tapis en silicone ne doit pas être découpé sur un moule de cuisson ou autre.

Des fibres de verre pourraient alors apparaître.

- Vérifiez avant chaque utilisation que le tapis n'est pas endommagé. Cessez d'utiliser le tapis s'il est endommagé (p. ex. fissures, apparition de fibres de verre, etc.).

Le tapis en silicone est conçu pour une plage de température de -15 °C à +230 °C.

Le tapis en silicone est conçu pour être utilisé au micro-ondes et au réfrigérateur/congélateur. **Il ne doit toutefois pas être découpé à la taille du micro-ondes ou du réfrigérateur/congélateur.**

Lorsque vous utilisez le tapis en silicone dans un four chaud, saisissez-le uniquement à l'aide de gants de cuisine ou une protection similaire.

Ne placez pas le tapis en silicone sur des flammes nues, des foyers, le fond du four ou d'autres sources de chaleur.

Ne coupez rien sur le tapis en silicone et n'utilisez pas d'objets coupants ou pointus. Ne découpez pas non plus de biscuits directement sur le tapis de cuisson.

• Avant la première utilisation et après chaque utilisation ultérieure, nettoyez le tapis en silicone à l'eau chaude en utilisant un peu de produit vaisselle. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ni d'éponges récurantes.

Le tapis en silicone peut aussi être nettoyé au lave-vaisselle.

• Nettoyez le tapis en silicone si possible immédiatement après l'utilisation pour éliminer plus facilement les restes de pâte et d'aliments.

• Au fil du temps, les matières grasses peuvent provoquer une coloration sombre de la surface du tapis en silicone. Ces colorations ne sont pas nocives pour la santé, elles n'altèrent pas non plus la qualité ou le fonctionnement de l'article.

• **Lorsque vous n'utilisez pas le tapis en silicone, conservez-le toujours à plat ou enroulé et sécurisé par l'anneau en silicone. Ne pliez pas le tapis pour ne pas briser les fibres de verre!**

(cs) Podložka na pečení
 Informace o výrobku

- Podložka je vyrobena z tkaniny ze skleněných vláken, která je potažena silikonem. Spodní strana je protiskluzová, vrchní strana s nepřilnavým účinkem.

• Podložka je vhodná jako náhrada za pečicí papír k vyválení a pečení těsta na sušenky apod. Skleněná vlákna nacházející se uvnitř zaručí optimální rozložení tepla.

Silikonová podložka se nesmí zastříhávat na velikost formy na pečení apod. Tak by se mohla uvolnit skleněná vlákna.

• Před každým použitím zkontrolujte podložku, jestli nevykazuje viditelná poškození. Při viditelném poškození podložky (např. trhliny, uvolněná skleněná vlákna atd.) ji již dále nepoužívejte.

Silikonová podložka je vhodná k používání při teplotách od -15 do +230 °C.

Silikonová podložka je vhodná pro použití v mikrovlnné troubě, chladničce a mrazničce. **Nesmí však být sestřihnuta na velikost mikrovlnné trouby nebo chladničky/mrazničky.**

Když budete silikonovou podložku používat v horké troubě, dotýkejte se jí pouze chňapkami nebo podobnými předměty.

Silikonovou podložku nestavte do otevřeného ohně, na plotýnky sporáku, na dno pečicí trouby ani na jiné zdroje tepla.

Potraviny nekrájejte přímo na silikonové podložce a nepoužívejte na ní žádné špičaté ani ostré předměty. Ani na ní přímo nevykrajujte sušenky.

• Před prvním použitím a po každém dalším silikonovou podložku umyjte horkou vodou a trochou prostředku na mytí nádobí. Nepoužívejte ostré čisticí prostředky ani abrazivní houbičky.

Silikonovou podložku lze mýt také v myčce nádobí.

• Silikonovou podložku umyjte pokud možno ihned po použití, protože tak se zbytky těsta a potravin nejlépe uvolní.

• V důsledku používání tuků může povrch silikonové podložky po nějaké době získat tmavší zabarvení. Toto zabarvení však není zdraví škodlivé ani nijak neovlivňuje kvalitu nebo funkci výrobku.

• **Při nepoužívání uchovávejte silikonovou podložku vždy na plocho nebo srolovanou a zajištěnou silikonovým kroužkem. Podložku neskládejte, jinak by mohlo dojít k polámaní skleněných vláken!**

(pl) Mata do pieczenia
Informacje o produkcie

- Matę wykonano z powlekanej silikonem tkaniny z włókna szklanego. Spodnia strona jest antypoślizgowa, wierzchnia strona ma właściwości antyadhezyjne.
- Mata nadaje się jako zamiennik papieru do pieczenia do rozwałkowania ciasta oraz pieczenia ciastek itp. Znajdujące się wewnątrz maty włókna szklane zapewniają optymalne rozprzeczanie ciepła.
- **Silikonowej maty nie wolno przycinać do rozmiaru form do pieczenia itp.** Mogłoby to spowodować wychodzenie włókien szklanych.
- Przed każdym użyciem maty należy sprawdzić ją pod kątem widocznych uszkodzeń. Zaprzestać użytkowania maty w przypadku uszkodzeń (np. pęknięcia, wystające włókna szklane itp.).
- Silikonowa mata nadaje się do użytku w zakresie temperatur od -15°C do $+230^{\circ}\text{C}$.
- Silikonowa mata nadaje się również do użytku w kuchence mikrofalowej, w lodówce i zamrażarce. **Nie wolno jej jednak przycinać do rozmiaru kucharki mikrofalowej lub lodówki/zamrażarki.**
- Jeśli silikonowa mata jest używana w gorącym piekarniku, należy chwycić ją tylko przez rękawicę kuchenną itp.
- **Nie wolno wystawiać silikonowej maty na działanie otwartego ognia, kłaść na płytach kuchennych, na dnie piekarnika ani na innych źródłach ciepła.**
- Na silikonowej macie nie wolno kroić żadnych potraw ani używać na niej ostrych lub spiczastych przedmiotów. Bezpośrednio na macie nie wolno też wykrawać ciastek.
- Przed pierwszym użyciem oraz po każdym kolejnym użyciu należy umyć silikonową matę w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Nie należy stosować agresywnych środków czyszczących ani gąbki do szorowania.
- Silikonową matę można również myć w zmywarce do naczyń.
- W miarę możliwości należy umyć silikonową matę od razu po użyciu, gdyż wtedy najłatwiej jest usunąć resztki ciasta i innych produktów spożywczych.
- W wyniku działania tłuszczu po pewnym czasie na powierzchni silikonowej maty może dojść do powstania ciemnych przebarwień. Odbarwienia te nie są szkodliwe dla zdrowia ani nie pogarszają jakości oraz funkcjonalności produktu.
- **Jeśli silikonowa mata nie jest używana, należy przechowywać ją rozłożoną na płasko lub zrolowaną i zabezpieczoną silikonowym pierścieniem. Nie składać maty, ponieważ może to spowodować pęknięcie tkaniny z włókna szklanego!**

(sk) Podložka na pečenie
Informácia o výrobku

- Podložka je vyrobená z tkaniny zo sklenených vlákien potiahnutej silikónom. Spodná strana je protišmyková, vrchná strana má nepríľhavý účinok.
- Podložka je vhodná ako náhrada papiera na pečenie na vyvalkanie a pečenie cesta na sušienky a pod. Vnútrná tkanina zo sklenených vlákien zabezpečuje optimálne rozloženie tepla.
- **Silikónová podložka sa nesmie strihať na plechy na pečenie a pod.** Môžu sa tým uvoľniť sklené vlákna.
- Pred každým použitím skontrolujte, či podložka nie je viditeľne poškodená. Poškodenú podložku už viac nepoužívajte (napr. ak má trhliny, uvoľnené sklené vlákna atď.).
- Silikónová podložka je vhodná pre rozsah teplôt od -15°C do $+230^{\circ}\text{C}$.
- Silikónová podložka je vhodná na používanie v mikrovlnnej rúre a v chladničke/mrazničke. **Nesmie sa však strihať na veľkosť mikrovlnnej rúry alebo chladničky/mrazničky.**
- Pri používaní silikónovej podložky v horúcej rúre ju chytajte len pomocou kuchynských rukavíc a pod.
- **Silikónovú podložku neumiestňujte do otvoreného plameňa, na varné dosky, na dno rúry na pečenie alebo na iné zdroje tepla.**
- Na silikónovej podložke nekrajajte a ani na nej nepoužívajte žiadne špicaté alebo ostré predmety. Priamo na podložke na pečenie ani nevykrajujte sušienky.
- Pred prvým použitím a po každom použití vyčistite silikónovú podložku horúcou vodou a trochu prostriedku na umývanie riadu. Nepoužívajte ostré čistiace prostriedky ani drsné hubky.
- Silikónová podložka je vhodná aj do umývačky riadu.
- Podľa možnosti vyčistite silikónovú podložku bezprostredne po použití, pretože zvyšky cesta a potravín sa vtedy uvoľňujú najľahšie.
- Tuky môžu po čase spôsobiť tmavé sfarbenie na povrchu silikónovej podložky. Takéto sfarbenie nie sú zdraviu škodlivé, ani nemajú vplyv na kvalitu a funkčnosť výrobku.
- **Ak silikónovú podložku nepoužívate, vždy ju skladujte ležmo na plocho alebo zrolovanú a zaistenú silikónovým krúžkom. Podložku neskladajte, pretože by mohlo dôjsť k polámaniu tkaniny zo sklenených vlákien!**

(hu) Tartós sütőlap
Terméksmertető

- A sütőlap szilikonbevonatú üvegszálaz szövettől készült. Az alja csúszásbiztos, a felső oldala tapadásmentes.
- A sütőlap sütőpapír helyett linzer-tészta és hasonlók kinyújtásához használható. A belül található üvegszálak optimális hőelosztást biztosítanak.
- **A szilikon sütőlapot tilos sütőformához vagy hasonlóhoz méretre vágni.** Ennek következtében az üvegszálak állhatnak ki a termékből.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy látható-e sérülés a termékben. Ne használja tovább a terméket, ha megrongálódott (pl. törések, látható üvegszálak stb.).
- A szilikon sütőlap -15°C és $+230^{\circ}\text{C}$ közötti hőmérséklet-tartományban használható.
- A szilikon sütőlap a mikrohullámú sütőben és a hűtőben/fagyasztóban is használható. **Nem szabad azonban a mikrohullámú sütő vagy a hűtőszekrény/fagyasztó méretére vágni.**
- Ha a szilikon sütőlapot a forró sütőben használja, akkor csak sütőkesztyűvel vagy hasonlóval fogja meg.
- **Ne helyezze a szilikon sütőlapot nyílt lángra, fűzőlapra, a sütő aljára vagy más hőforrásra.**
- Ne vágja fel az ételt a sütőlapon, és ne használjon rajta hegyes vagy éles tárgyakat. Ne szúrjon ki kekszeket sem közvetlenül a sütőlapon.
- Tisztítsa meg sütőlapot az első használat előtt és minden használat után meleg vízzel és némi mosogatószerrel. A tisztításhoz ne használjon maró hatású tisztítószerrel vagy súrolószívacsot.
- A szilikon sütőlap mosogatógépben is tisztítható.
- A termék lehetőleg közvetlenül a használat után tisztítsa meg, mert ekkor a legegyszerűbb a tészta- és élelmiszer-maradékok eltávolítása.
- A zsíradékkal való érintkezés miatt a termék felületén egy idő után sötét elszíneződések jelenhetnek meg. Ezeknek nincs egészségkárosító hatásuk, illetve nem befolyásolják a termék minőségét vagy funkcióját.
- **Ha nem használja a szilikon sütőlapot, akkor mindig kiterítve, vagy feltekerve és a szilikon gyűrűvel összefogva tárolja őket. Ne hajtsa össze a sütőlapot, mert azáltal eltérhet az üvegszálaz szövét!**

(tr) Pişirme matı
Ürün bilgisi

- Pişirme matı silikon kaplı cam elyař kumařtan yapılmıřtır. Alt taraf kaymaz, üst taraf yapıřmaz özellięe sahiptir.
- Pişirme matı, bisküvi vb. hamurların açılması ve pişirilmesi için pişirme kağıdı yerine geçer. İçte bulunan cam elyařlar optimum ısı dağılımı sağlar.
- **Silikon pişirme matı, pişirme kalıbına vb. uyacak şekilde kesilmemelidir.** Bundan dolayı cam elyařlar çıkabilir.
- Pişirme matını her kullanımdan önce görünür hasar bakımından kontrol edin. Pişirme matını hasar görmüşse (örn. çatlaklar, gevşek doku lifleri vb.) kullanmaya devam etmeyin.
- Silikon pişirme matı -15°C ile $+230^{\circ}\text{C}$ arasındaki sıcaklıklar için uygundur.
- Silikon pişirme matı mikrodalga fırında ve buzdolabında/derin dondurucuda kullanıma uygundur. **Ancak, mikrodalga veya buzdolabı/dondurucu boyutuna göre kesilmemelidir.**
- Silikon pişirme matı sıcak bir fırında kullanıyorsanız, fırın eldiveni ya da benzeri bir şey ile pişirme altlığını tutun.
- **Silikon pişirme matı asla açık ateşle, ocakla, fırının alt tabakasıyla ya da dięer ısı kaynaklarıyla temas ettirmeyin.**
- Gıdaları silikon pişirme matı üzerinde kesmeyin ve sivri ya da keskin aletler kullanmayın. Bisküvileri doğrudan pişirme matının üzerinde kesmeyin.
- Silikon pişirme matını, ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra sıcak su ve biraz deterjanla yıkayın. Tahriř edici temizlik maddeleri ve ovma süngeri kullanmayın.
- Silikon pişirme matı bulaşık makinesinde de yıkamaya uygundur.
- Silikon pişirme matı mümkün olduğunca kullanımın hemen ardından temizleyin çünkü hamur ve gıda artıkları en iyi bu şekilde çözülür.
- Silikon pişirme matının yüzeyinde, zamanla biriken yağlar nedeniyle koyu renkli lekeler oluşabilir. Bu lekeler, saęlıklı zararlı olmayıp ürünün kalitesini veya fonksiyonunu etkilemez.
- **Kullanılmadığı zaman silikon pişirme matını her zaman düz veya rulo halinde ve silikon halka ile sabitleyerek saklayın. Fiberglas kumaş kırılabilir için pişirme matını katlamayın!**